

CHORALIS CONSTANTINUS 500

A HABSBURG CSÁSZÁRI UDVAR ÉNEKES SZERTARTÁSAI A 15-16. SZÁZADI GYAKORLAT ALAPJÁN
VOCAL LITURGICAL MUSIC IN THE HABSBURG IMPERIAL COURT ACCORDING TO 15TH AND 16TH-CENTURY PRACTICES

Introitus – Heinrich Isaac: **Státuit ei Dóminus** (Choralis Constantinus III.)

Kyrie – Hans Leo Hassler: Missa super Dixit Maria

Gloria – Hans Leo Hassler: Missa super Dixit Maria

Graduale – **Dómine prævenísti** (Graduale Pataviense, fol. 159v)

Tractus – **Tu es Petrus** (Graduale Pataviense, fol. 123)

Offertorium – **Constítues eos** (Graduale Pataviense, fol. 144v)

Sanctus – Hans Leo Hassler: Missa super Dixit Maria

Agnus Dei – Hans Leo Hassler: Missa super Dixit Maria

Communio – Heinrich Isaac: **Tu es Petrus** (Choralis Constantinus III.)

Exitus – Johannes Richafort: **Quem dicunt hómínes**

In Cathedra S. Petri Apostoli

Introitus

Státuit ei Dóminus testaméntum pacis, et príncipem fecit eum ut sit illi sacerdotiú dignitas in ætérnum.

Ps. Misericórdias Dómini in ætérnum cantábo.

Glória Patri et Fílio et Spirítui Sancto sicut erat in príncípio et nunc et semper et in sæcula sæculórum. Amen.

Kýrie, eléison.

Christe, eléison.

Kýrie, eléison.

Glória in excélsis Deo et in terra pax homínibus bonæ voluntátis. Laudámus te, benedícimus te, adorámus te, glorificámus te, gratias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam, Dómine Deus, Rex cælístis Deus Pater omnípotens, Dómine Fili unigénite, Iesu Christe, Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris, qui tollis peccáta mundi, miserére nobis; qui tollis peccáta mundi, súcipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserére nobis. Quóniam tu solus Sanctus, tu solus Dóminus, tu solus Altíssimus, Iesu Christe, cum Sancto Spirítu: in glória Dei Patris. Amen.

Graduale

Dómine, prævenísti eum in benedictionibus dulcedinis: posuísti in cápíte eius corónam de lápide pretiósó. V) Vitam pétiit, et tribuísti ei longitúdinem diérum in sæculum sæculi.

Tractus

V) Tu es Petrus, et super hanc petram ædificábo Ecclesiám meam. V) Et portæ ínferi non prævalébunt advérsus eam: et tibi dabo claves regni cælórum. V) Et quodcúmque ligáveris super terram, erit ligátum et in cælis. V) Et quodcúmque

Szt. Péter Apostol székfoglalása

Belvárosi Főplébániatemplom (2011. február 22., 18.00)

Introitus

Vele a békesség szövetségét kötötte az Úr, hogy ő lesz fejedelme, hogy őt és ivadékát illesse a főpapi méltóság mindörökre.

Ps. Az Úr irgalmasságait örökké éneklek. Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szentlélek Istennek. Miképpen kezdetben vala, most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámen.

Uram, irgalmazz!

Krisztus, kegyelmezz!

Uram, irgalmazz!

Dicsőség a magasságban Istennek, és a földön békesség a jóakarató embereknek. Dicsőítünk téged, áldunk téged, imádunk téged, magasztalunk téged, hálát adunk neked nagy dicsőségedért, Urunk és Istenünk, mennyei Király, mindenható Atyaisten. Urunk, Jézus Krisztus, egyszülött Fiú, Urunk és Istenünk, Isten Báránya, az Atyának Fia, te elveszed a világ bűneit, irgalmazz nekünk; te elveszed a világ bűneit, hallgasd meg könyörgésünket. Te az Atya jobbán ülsz, irgalmazz nekünk. Mert egyedül te vagy a Szent, te vagy az Úr, te vagy az egyetlen Fölség, Jézus Krisztus, a Szentlélekkel együtt, az Atyaisten dicsőségében. Ámen.

Graduale

Uram, eléje siettél boldogító áldással, fejére drágakőből koronát helyeztél. V) Éltet kért tőled, s te megadtad neki, hogy sokáig éljen, időtlen időkig.

Tractus

V) Te Péter vagy, és erre a kősziklára fogom építeni Egyházamat. V) És a pokol kapui nem vesznek erőt rajta; és neked adom a mennyek országa kulcsait. V) Amit megkötendesz a földön, meg leszén kötve mennyekben is. V) És amit

Inner City Parish Church (22. February, 2011. at 6 PM)

Introitus

The Lord established a covenant of peace with him, and made him a prince, that the dignity of priesthood should be his forever.

Ps. The mercies of the Lord I will sing for ever.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Lord, have mercy.

Christ, have mercy.

Lord, have mercy.

Glory to God in the highest. And on earth peace to people of good will. We praise You. We bless You. We worship You. We glorify You. Lord God, heavenly King, God the Father almighty. Lord Jesus Christ, the Only-begotten Son. Lord God, Lamb of God, Son of the Father. You who take away the sins of the world, have mercy on us. You who take away the sins of the world, receive our prayer. You who sit at the right hand of the Father, have mercy on us. For You alone are holy. You alone are Lord. You alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the Glory of God the Father. Amen.

Graduale

For thou hast prevented him with blessings of sweetness: thou hast set on his head a crown of precious stones. V) He asked life of thee: and thou hast given him length of days for ever and ever.

Tractus

V) Thou art Peter, and upon this rock I will build My Church. V) And the gates of hell shall not prevail against it. And I will give to thee the keys of the kingdom of heaven. V) And whatsoever thou shalt bind upon earth, it shall be bound also in

sólveris super terram, erit solútum et in caelis.

Offertorium

Constitues eos principes super omnem terram: memores erunt nóminis tui, Dómine, in omni progénie et generatióne.

Sanctus, sanctus, sanctus Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt caeli et terra glória tua. Hosanna in excélsis. Benedictus qui venit in nómine Dómini. Hosanna in excélsis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: dona nobis pacem.

Communio

Tu es Petrus, et super hanc petram aedificábo Ecclesiám meam.

Qui regis Israel inténde qui dedúcis tamquam oves Ioseph qui sedes super cberubín manifestáre. Deus virtútum convérte nos et osténde faciém tuam et salvi érimus.

Vineam de Aegyptó transtulísti eiecísti gentes et plantásti eam.

Dux útineris fuísti in conspéctu eius plantásti radíces eius et implévit terram.

Opérúit montes umbra eius et arbústa eius cedros Dei.

Exténdit pálmítes suos usque ad mare et usque ad flumen propágines eius.

Deus virtútum convértere respíce de celo et vide et vísitá vineam istam.

Et pérfice eam quam plantávit dextera tua et super filium quem confirmásti tibi

Fiat manus tua super virum dexterae tuae et super filium hóminis quem confirmásti tibi.

Et non discédimus a te vivificábis nos et nomen tuum invocábimus.

Dómine Deus virtútum convérte nos et osténde faciém tuam et salvi érimus.

Motetta

Prima pars

Quem dicunt homines, esse filium hominis? Respondens Petrus dixit: Tu es Christus, Filius Dei vivi. Et ait illi Iesus: Beatus es, Simon, quia caro et sanguis non revelavit tibi sed Pater meus, qui est in caelis. Et ego dico tibi: Quia tu es Petrus, et super hanc petram aedificabo Ecclesiam meam, alleluia.

Secunda pars

Petre, diligis me? Qui respondit: Tu scis Domine, quia amo te, et animam meam pono pro te. Et ait illi Iesus: Pasce oves

feloldandasz a földön, fel léssen oldva a mennyekben is.

Offertorium

Az egész világ fejedelmeivé teszed őket, emlékezetessé teszik nevedet, Uram, mindenkor, nemzedékről-nemzedékre.

Szent vagy, szent vagy, szent vagy, mindenség Ura, Istene. Dicsőséged betölti a mennyet és a földet. Hozsanna a magasságban. Áldott, aki jön az Úr nevében. Hozsanna a magasságban.

Isten Báránya, te elveszed a világ bűneit: irgalmazz nekünk.

Isten Báránya, te elveszed a világ bűneit: irgalmazz nekünk.

Isten Báránya, te elveszed a világ bűneit: adj nekünk békét.

Communio

Te Péter vagy, és erre a kősziklára fogom építeni egyházamat.

Izrael Pásztorá, figyelmezz, ki József népét mint a nyáját vezeted, ki a kerubok fölött trónolsz.

Seregek Istene, téríts meg minket, ragyogtasd fel arcodat, és megszabadulunk.

Kiboztad a szőlőt Egyiptomból, kegyomlálván a pogányokat, helyükbe ülteted azt.

Utat egyengetél neki, elültetted gyökerét, és betöltötte a földet.

Árnyéka elborította a hegyeket, és indái az Isten cédrusait.

Vesszői elértek egészen a tengerig, és hajtásai a nagy folyamig.

Seregek Istene, térj vissza hozzánk, tekints alá a mennyből, és nézd, és látogasd meg ezt a szőlőt!

És oltalmazd, amit jobbod ültetett, s az emberfiát, akét magadnak neveltél.

Legyen kezged a te jobbod fölül álló emberen, s az emberfián, akét magadnak neveltél.

És el nem távozzunk tőled, újjáéledünk, és a te nevedet hívjuk.

Seregek Ura, Istene, téríts meg minket, ragyogtasd fel arcodat és megszabadulunk.

Motetta

Prima pars

Kinek tartják az emberek az Emberfiát? Péter válaszolt: „Te vagy Krisztus, az élő Isten Fia.” Erre Jézus azt mondta neki: „Boldog vagy, Simon, mert nem a test és vér nyilatkoztatta ki ezt neked, hanem az én mennyei Atyám. Én is mondom neked: Péter vagy, erre a sziklára építem egyházamat, alleluia.

Secunda pars

„Péter, szeretsz engem?” S így válaszolt: „Uram, te mindent tudsz, azt is tudod, hogy szeretlek.” Jézus ismét azt mondta:

heaven: V) and whatsoever thou shalt loose on earth, it shall be loosed also in heaven.

Offertorium

Thou shalt make them princes over all the earth: they shall remember Thy name, O Lord, throughout all generations.

Holy, Holy, Holy Lord God of Hosts. Heaven and earth are filled with your glory. Hosanna in the highest. Blessed is He Who comes in the Name of the Lord. Hosanna in the highest.

Lamb of God, Who take away the sins of the world, have mercy on us.

Lamb of God, Who take away the sins of the world, have mercy on us.

Lamb of God, Who take away the sins of the world, grant us peace.

Communio

Thou art Peter, and upon this rock I will build My Church.

Hear, O thou Shepherd of Israel, thou that leadest Joseph like a sheep: shew thyself also, thou that sittest upon the cherubims.

Turn us again, thou God of hosts: shew the light of thy countenance, and we shall be whole.

Thou hast brought a vine out of Egypt: thou hast cast out the heathen, and planted it.

Thou madest room for it: and when it had taken root it filled the land.

The hills were covered with the shadow of it: and the boughs thereof were like the goodly cedar-trees.

She stretched out her branches unto the sea: and her boughs unto the river.

Turn thee again, thou God of hosts, look down from heaven: behold, and visit this vine;

And the place of the vineyard that thy right hand hath planted: and the branch that thou madest so strong for thyself.

Let thy hand be upon the man of thy right hand: and upon the son of man, whom thou madest so strong for thine own self.

And so will not we go back from thee: O let us live, and we shall call upon thy Name.

Turn us again, O Lord God of hosts: shew the light of thy countenance, and we shall be whole.

Motetta

Prima pars

Whom do men say that the Son of Man is? Peter answered and said: thou art Christ, the Son of the living God. And Jesus said to him: Blessed art thou, Simon, because flesh and blood have not revealed it to thee, but my Father, who is in heaven. And I say to thee, thou art Peter, and upon this rock I will build my Church. Alleluia.

Secunda pars

Peter, lovest thou me? He answered: Thou lovest, Lord, that I love thee,

meas. Ego enim pro te rogavi, ut non
deficiat fides tua, at tu aliquando
conversus confirma fratres tuos, alleluia.

„Legeltesd juhaimat! De imádkoztam
érted, nehogy megfogyatkozz a hitedben.
Amikor megtérsz, te erősíted majd meg
testvéreidet.”

and lay down my life for thee. And Jesus
said to him: Feed my sheep. For I have
prayed for thee, that thy faith fail not;
and thou, being once converted, confirm
thy brethren. Alleluia.

C O R V I N A C O N S O R T

w w w . c o r v i n a c o n s o r t . f w . h u

Művészeti vezető: Kalmanovits Zoltán

Andrejszki Judit, Pászti Károly, Kalmanovits Zoltán, Demjén András